

Sirima Purinthrapibal

Département des langues occidentales - Faculté des Sciences Humaines et Sociales, Université Prince de Songkla - Muang, Pattani 94000 Thaïlande



**Résumé :** De nos jours, Internet fait partie du quotidien dans le monde de l'éducation à travers deux orientations principales : la bibliothèque universelle et les nouveaux moyens de communication (Tomé, 2006). Autrement dit, Internet représente non seulement une immense banque de données pour les ressources pédagogiques en ligne ; mais aussi une facilité de communication vers la langue cible grâce à l'accès aux médias et à la possibilité de correspondance électronique. En Thaïlande, le phénomène d'intégration des outils informatiques et d'Internet en classe de français langue étrangère demeure très modeste. Ils restent cependant une voie engageante, prometteuse et motivante car ils permettent d'orienter les processus de transmission et d'acquisition des savoirs vers la perspective actionnelle. Les scénarios pédagogiques en sont un exemple intéressant. Dans cet article, nous aborderons donc dans un premier temps les avantages d'Internet comme support pédagogique pour l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. Puis, nous définirons brièvement ce qu'est un scénario pédagogique et verrons son importance quant à l'exploitation des sites Internet en classe de langue. Enfin, nous présenterons et discuterons les attitudes et réactions des étudiants thaïlandais ayant suivi le cours de français du tourisme vis-à-vis de l'exploitation d'Internet en cours.

**Mots-clés :** Internet en classe de langue, scénario pédagogique, méthodologie de la recherche.

## 1. Cadre théorique

### 1.1. Les atouts d'Internet dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères

Martel (1998, cité par Black, 2002, p. 9) propose une liste des atouts pédagogiques de l'Internet :

1. La coopération (créations collectives)
2. L'interculturel (échange et recherche sur les sites)
3. Le multimédia (son, image, vidéo et texte)
4. L'apprentissage ludique et la motivation par le jeu ainsi que la réduction du stress
5. L'autonomisation -vers une grande liberté de recherche, d'expression et d'objectif)
6. La communication authentique (groupes de discussion, correspondance électronique)

7. La simulation et le jeu de rôle

8. L'intégration du contenu en mode immersif (distinction floue entre contenu pour apprentissage des langues et contenu pour information grand public).

Du point de vue de la didactique cognitive, l'exploitation d'Internet en classe permet d'introduire des aspects innovants dans la démarche pédagogique ainsi que dans les contenus enseignés-appris. Pour les apprenants de langue étrangère, Internet constitue un véritable outil cognitif d'aide à la construction des connaissances (Catroux, 2006) grâce aux interactions avec les communautés culturelles et linguistiques. En effet, Internet est ancré dans un environnement où les documents authentiques sont présents en abondance. Les enseignants de langue étrangère vont pouvoir les exploiter pour permettre une exposition à la langue réelle et favoriser ainsi des échanges sociaux-culturels (Barrière, 2009). En outre, la culture informatique pratiquée quotidiennement pourra renforcer les processus qui sont en jeu dans l'apprentissage : aide à la mémorisation, aide à la rigueur, entraînement à l'autoformation, connaissance par stimulation, par communication authentique et par pratiques linguistiques et culturelles.

Quant à l'enseignant de langue étrangère, Internet devient un outil de choix lui permettant d'accéder à un grand éventail de ressources pour la classe. Mangenot (1998) distingue deux possibilités d'exploitation des ressources qu'Internet offre aux enseignants : il s'agit d'une part des ressources non pédagogiques, telles que les sites « grand public » (à savoir ceux du commerce, de la presse, des agences de voyage, des organismes de tourisme, des transports, etc.) qui sont riches en informations et documents authentiques, mais dépourvus d'activités pédagogiques ; d'autre part, les ressources qui proposent des activités linguistiques intéressantes, mais à partir d'un support peu stimulant pour les apprenants. Pour l'enseignement du français langue étrangère dans un pays extrêmement éloigné de la langue-culture cible, comme la Thaïlande, les sites francophones de ces deux catégories de ressources sont largement avantageux.

## 1.2. Le scénario pédagogique et la tâche

L'utilisation d'Internet dans l'enseignement/apprentissage du FLE est porteuse de nombreux avantages tant pour les apprenants et les enseignants que pour l'apprentissage lui-même. Ainsi, le scénario pédagogique est un dispositif déterminant qui contribue à rendre utilisables les ressources des sites « grand public » en les intégrant efficacement et effectivement en classe de langue étrangère au moyen de diverses activités, toutes répondant au principal objectif du développement de la communication en français. Comme affirme Catroux (2006 : 1) : « *les TICE ne peuvent véritablement servir d'outil cognitif que lorsqu'ils sont intégrés dans un scénario pédagogique* ».

Dans un contexte pédagogique, Nissen (2004) distingue le scénario pédagogique en deux types :

- Le scénario pédagogique qui est un outil aux mains de l'enseignant, conçu pour lui et peut-être par lui. Le scénario pédagogique est dans ce cas une fiche destinée à guider l'enseignant dans sa pratique de classe.

- Le scénario pédagogique qui est utilisé non par l'enseignant mais par l'apprenant dans une démarche d'apprentissage en autonomie accompagné. Dans cette perspective, le scénario pédagogique devient la suggestion d'un parcours, avec les étapes progressives, échelonnées dans le temps, avec la proposition d'un mode d'organisation, de consignes et la description du résultat attendu.

Dans le cadre de notre étude, nous prendrons en considération le scénario pédagogique comme le dispositif d'apprentissage, celui qui est conçu par un enseignant ou un pédagogue et qui intervient en lien avec l'exploitation d'Internet pour l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère.

Mangenot et Potolia (2001 : 4) définit un scénario pédagogique comme « *un ensemble d'activités et de tâches comportant une dimension de mise en situation et de jeu de rôle* ».

D'après Bibeau (2002) : « *un scénario pédagogique présente une démarche visant l'atteinte d'objectifs pédagogiques et l'acquisition de compétences générales ou spécifiques reliées à un ou plusieurs domaines de vie selon les modalités et les spécifications des nouveaux programmes d'études. Le scénario donne lieu à un projet, une activité particulière d'apprentissage, dont la réalisation fait appel aux ressources de l'Internet et peut-être aussi de l'imprimé, de la radio sur le net, de la télévision en ligne ou du multimédia* ».

Dans cette perspective, la tâche est au centre du scénario pédagogique. Elle constitue un agencement d'activités d'apprentissage appuyé sur des ressources et prévoyant une production (Mangenot, 2009). Elle est un ensemble d'actions finalisées dans un certain domaine avec un but défini et un produit particulier (Conseil de l'Europe, 2001, cité par Nissen, 2004). La tâche se caractérise par six éléments importants (Canéjo et Liria, 2007) :

- elle est un plan de travail
- elle est centrée sur le sens
- elle implique la mise en place de processus réels d'utilisation de la langue
- elle peut impliquer le recours à n'importe quelle compétence linguistique ou à plusieurs à la fois
- elle met en place des processus cognitifs, c'est-à-dire de pensée
- elle aboutit à un produit clairement communicatif

Ainsi, intégrer Internet en classe de langue à l'aide des scénarios pédagogiques permet aux étudiants d'apprendre en accomplissant des tâches. Cela aboutit à l'apprentissage centré sur la perspective actionnelle.

## **2. Cadre expérimental**

Notre recherche a pour but d'une part d'étudier les réactions des étudiants thaïlandais vis-à-vis de l'exploitation d'Internet en classe de français langue étrangère et d'autre part d'étudier leurs stratégies de recherche des informations sur les sites web.

## **2.1. Méthodologie de recherche**

### **1) Participants à la recherche**

Les participants sont 5 étudiants de français langue étrangère en quatrième année selon le programme d'études de « Licence ès lettres, spécialité de la langue française », de la faculté des Sciences Humaines et Sociales de l'université Prince de Songkla en Thaïlande. C'est-à-dire qu'ils ont appris le français 3 ans à l'école secondaire et 3 ans à l'université.

Ils sont inscrits au cours de français du tourisme au premier semestre de l'année académique 2009-2010 (l'année académique en Thaïlande débute en juin et finit en février).

### **2) Matériel d'expérimentation**

Le matériel d'expérimentation est constitué d'une part de 7 scénarios pédagogiques où sont mises en place différentes tâches correspondant aux objectifs de cour de français du tourisme selon les thèmes suivants :

Scénario pédagogique 1 : Découvrir le sud de la Thaïlande

Scénario pédagogique 2 : La ville natale

Scénario pédagogique 3 : Le programme des visites pour faire découvrir votre ville natale

Scénario pédagogique 4 : Différents types de produits artisanaux de Thaïlande

Scénario pédagogique 5 : Dans une boutique de souvenirs en Thaïlande

Scénario pédagogique 6 : Le projet de la promotion des produits artisanaux de Thaïlande OTOP : « One Tambon One Product »

Scénario pédagogique 7 : A l'agence de voyage.

D'autre part, il est constitué d'un questionnaire concernant les impressions et attitudes des étudiants auprès de l'apport de l'Internet dans l'enseignement/l'apprentissage, les problèmes rencontrés et les stratégies de recherche des informations.

### **3) Procédure d'expérimentation**

Pour mener la recherche, 7 scénarios pédagogiques ont été introduits en cours tout au long du premier semestre (de juin à septembre). Chaque fois que le scénario pédagogique est distribué aux étudiants, l'enseignante leur explique les procédures d'activités d'apprentissage et les tâches qu'ils doivent réaliser. Le délai de la réalisation des tâches varie selon leur difficulté. Pour le produit final, les participants sont invités soit à présenter leur travail devant la classe soit à réaliser une production écrite soit à passer un entretien avec l'enseignante. A la fin du semestre, les étudiants répondent au questionnaire.

### **4) Analyse des données**

Les données recueillies par le questionnaire sont soumises à des traitements statistiques effectués par le logiciel SPSS. Les données statistiques sont interprétées en moyennes et nous permettent de connaître les résultats de

la recherche : moyennes 1.00 - 1.49 = très peu d'accord, 1.50 - 2.49 = peu d'accord, 2.50 - 3.49 = moyennement d'accord, 3.50 - 4.49 = vraiment d'accord, 4.50 - 5.00 = totalement d'accord.

## 2.2. Résultats d'étude

Nous exposerons ici les résultats d'étude sur les attitudes des étudiants envers l'exploitation d'Internet en classe de français du tourisme grâce au scénario pédagogique. Les résultats ont été présentés en 2 tableaux : le premier expose les points sur lesquels les étudiants sont vraiment d'accord et le deuxième ce pour quoi les étudiants sont totalement d'accord.

Tableau 1

| Liste d'attitudes envers l'exploitation de l'Internet en classe du français du tourisme  | Moyennes | Interprétation    |
|--|----------|-------------------|
| l'exploitation d'Internet en classe rend l'apprentissage plus actif, moins monotone  | 4.40     | vraiment d'accord |
| l'exploitation d'Internet en classe vous permet une bonne compréhension des leçons grâce aux images en couleurs, aux textes, multimédias, etc.                                   | 4.40     |                   |
| l'exploitation d'Internet en classe vous permet de développer la compétence de lecture en français   | 3.60     |                   |
| l'exploitation d'Internet en classe vous permet de développer la compétence de la production écrite en français  | 3.80     |                   |
| l'exploitation d'Internet en classe vous permet de comprendre et connaître mieux la civilisation française, en particulier la civilisation concernant le tourisme des Français.  | 4.20     |                   |
| l'exploitation de l'Internet en classe vous permet de comprendre mieux le processus de recherche et de sélection des informations correspondant aux thèmes choisis pour le cours | 4.20     |                   |
| l'exploitation d'Internet en classe vous permet d'acquérir des connaissances supplémentaires à celles relatives aux thèmes du cours.   | 4.40     |                   |
| Vous souhaitez que l'exploitation d'Internet soit utilisée dans d'autres cours   | 4.40     |                   |

Tableau 2

| Liste d'attitudes auprès de l'exploitation de l'Internet en classe du français du tourisme   | Moyennes | Interprétation      |
|--|----------|---------------------|
| l'exploitation d'Internet en classe vous permet d'utiliser différents types de documents authentiques par exemple les informations touristiques et culturelles, la réservation des moyens de transport etc.  | 4.60     | totalement d'accord |
| l'exploitation d'Internet en classe vous permet de développer la compétence d'apprentissage en autonomie et celle de recherche d'informations  | 4.80     |                     |
| l'exploitation de l'Internet en classe vous permet d'améliorer la connaissance lexicale  | 4.80     |                     |
| La présentation des tâches réalisées selon le scénario pédagogique vous permet de développer la compétence orale   | 4.60     |                     |
| l'exploitation d'Internet en classe vous permet de développer la connaissance et la compétence informatiques de différents logiciels par exemple le traitement de texte, la PAO, le moteur de recherche, etc.  | 4.60     |                     |
| Vous êtes sûre de pouvoir appliquer l'expérience acquise dans ce cours à partir de l'apprentissage grâce aux technologies de l'information et de la communication (Informatique et Internet) pour votre travail dans le futur.                                     | 4.80     |                     |
| Vous êtes satisfait de l'apprentissage à l'aide du scénario pédagogique pour assister l'exploitation de l'internet en classe parce que les procédures de l'activité d'apprentissage sont mises en place de manière claire, étape par étape, et bien compréhensible | 4.60     |                     |

### 3. Discussion et conclusion

Les résultats de recherche montrent que les étudiants thaïlandais apprenant le français du tourisme sont vraiment d'accord avec le fait que l'exploitation d'Internet en classe leur apporte un apprentissage plus actif et moins monotone. En effet, pour réaliser les tâches selon les contextes proposés dans les scénarios pédagogiques, les étudiants jouissent d'une certaine liberté de recherche des informations selon leur besoin, leur disponibilité, l'endroit choisi et leur rythme et ils sont libres de démontrer leur créativité en faisant les activités.

Les étudiants sont aussi vraiment d'accord pour dire que l'exploitation d'Internet en classe leur permet de développer la compétence de la lecture et la compétence de l'écrit en français ainsi que de comprendre des leçons grâce aux images en couleurs, aux textes multimédias, etc. Cela se rapporte à ce que constate Lancien (1997) : la multimodalité (présentation conjointe du son, de l'écrit, du graphique, de l'image fixe et animé sur un même support) et l'hypertextualité de l'outil informatique présentent de forts avantages en termes de compréhension. Ces deux principales caractéristiques jouent un rôle de médiateur des processus d'apprentissage individuel en introduisant des aides à la compréhension autant à l'oral qu'à l'écrit.

D'ailleurs, l'exploitation d'Internet en classe contribue non seulement à comprendre et à connaître mieux la civilisation française, en particulier la civilisation concernant le tourisme des Français, mais aussi à acquérir des connaissances supplémentaires à celles relatives aux thèmes du cours. Ces résultats sont conformes à ce que dit Black (2002) : Internet constitue un atout interculturel pour les apprenants de langue. La multiréférentialité des sites Internet favorise le décodage en faisant référence à des éléments culturels, sociologiques, historiques, géographiques sur lesquels l'apprenant peut s'appuyer. Elle assure des ancrages socio-affectifs. Elle permet à l'utilisateur non seulement de se situer virtuellement dans le temps et l'espace d'un événement ou d'une société dont il apprend la langue mais aussi de diversifier et multiplier des sources d'information sur les référents culturels de la langue apprise (Barbot, 1997; Hirschsprung, 2005).

De plus, les résultats de la recherche montrent que les étudiants thaïlandais sont totalement d'accord sur le fait que les différents types de documents authentiques à savoir ceux sur les informations touristiques et culturelles, la réservation des moyens de transport etc. favorisent leur acquisition du français de tourisme, notamment en leur permettant d'améliorer la connaissance lexicale. De ce point de vue, en consultant les textes proposés sur des sites pour accomplir les tâches, les apprenants doivent identifier de nouveaux mots et de nouvelles expressions, les noter, consulter leurs définitions dans un dictionnaire et les réutiliser dans la mesure du possible dans la réalisation des tâches. Ces processus aboutissent à l'apprentissage en action.

L'accord total des étudiants thaïlandais s'adresse également aux propositions suivantes : l'exploitation d'Internet en classe contribue à améliorer la connaissance et la compétence informatiques de différents logiciels à savoir le traitement de texte, la PAO, le moteur de recherche, ainsi qu'à comprendre et faciliter le processus de recherche et de sélection des informations correspondant aux thèmes choisis pour le cours.

D'ailleurs, l'exploitation d'Internet en classe permet de développer l'apprentissage en autonomie. Internet et le système multimédia encouragent l'apprentissage de l'autonomie ou l'auto-apprentissage (Barbot, 1997). Ils constituent un atout primordial et un dispositif indispensable pour conduire l'apprenant à s'emparer de la responsabilité des opérations de l'apprentissage. Grâce aux composantes hypertextuelles et multimodales, l'organisation des unités d'informations reliées entre elles donne la possibilité de créer son propre cheminement pour accéder aux connaissances en les parcourant selon son style cognitif, son intérêt et son besoin et d'accéder donc au sens de l'information au service des interactions.

Finalement, les étudiants thaïlandais sont totalement d'accord quant à leur satisfaction vis à vis de l'apprentissage à l'aide du scénario pédagogique pour assister l'exploitation de l'internet en classe parce que les procédures de l'activité d'apprentissage sont mises en place de manière claire, étape par étape, et bien compréhensible. La présentation devant la classe des tâches réalisées à l'aide du scénario pédagogique leur permet de développer la compétence orale.

Dans l'ensemble, cette étude met en évidence que les étudiants thaïlandais ont des attitudes positives auprès de l'intégration d'Internet en classe du français du tourisme au service des scénarios pédagogiques. Ils désirent vraiment l'exploitation d'Internet dans d'autres cours et ils sont totalement sûrs de pouvoir appliquer l'expérience acquise lors de ce cours grâce aux technologies de l'information et de la communication pour leur travail dans le futur.

Pour conclure, nous admettons que l'Internet et l'outil informatique en général, et leur exploitation portent ses fruits auprès du développement global des compétences langagières et communicatives de l'apprentissage en langue étrangère. Ils sont susceptibles de nous offrir des possibilités pour aider à soulever certaines difficultés ainsi que pour favoriser l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère dans notre contexte thaïlandais. Ce qui compte, c'est que, grâce aux intérêts pédagogiques colossaux, l'enseignant doit savoir combiner les atouts d'Internet de manière à permettre aux apprenants de favoriser le processus cognitif ainsi que de poursuivre leur apprentissage de manière flexible selon leur rythme afin d'acquérir le plus les savoirs linguistiques et culturels et de développer les compétences de la langue étrangère apprise.

### Références bibliographiques

- Barbot, M.J. (1997). « Stratégies des auto-apprenants et multimédia », *Les cahiers de l'Asdifle*, Numéro 9, pp. 48-60.
- Barbot, M.J. et Chachaty, E. (2002). « Décalages entre offres et attentes », *Le Français dans le Monde Recherches et applications*, janvier, pp. 122-133.
- Barrière, I. (2009). « Tâches, Internet et perspective actionnelle », disponible sur : <http://www.edufle.net/Taches-Internet-et-perspective>, consulté en mars, 2010.
- Bibeau, R. (2000). « Guide de rédaction et de présentation d'un scénario pédagogique et d'une activité d'apprentissage », disponible sur : <http://www.infotheque.info/cache/7572/ntic.org/guider/textes/div/bibscenario.html>, consulté en mars 2010.
- Black, C. (2002). « Internet et travail coopératif : Impact sur l'attitude envers la langue et la culture cible », *Revue canadienne de linguistique appliquée*, Vol. 5, pp. 5-30.
- Catroux, M. (2006). « Perspective co-actionnelle et TICE : quelles convergences pour l'enseignement de la langue de spécialité ? », disponible sur : <http://www.aplv-langues-modernes.org/spip.php?article933>, consulté en mars 2010.
- Conejo, E. et Liria, P. (2004). « Qu'est-ce qu'une tâche ? » disponible sur : <http://www.difusion.com/uploads/2004/Ideas/Recursos/1246.pdf>, consulté en mars 2010.
- Hirschsprung, N. (2005). *Apprendre et enseigner avec le multimédia*. Paris : Hachette.
- Lancien, Th. (1997). « Les supports multimédias dans l'apprentissage des langues étrangères : attributs et potentialités », *Les cahiers de l'Asdifle*, Numéro 9, pp. 25-31.
- Mangenot F. (1998). « Classification des apports d'Internet à l'apprentissage des langues », *Revue ALSIC*, Vol. 1, Numéro 2 (décembre 1998), pp. 133-146.

Mangenot, F. (2009). « Formations hybrides utilisant Internet : l'importance du scénario de communication », *Lingua a nuovo didattica 3, Atti del seminario nazionale Lend, Bologna 18-19 octobre 2007*, pp. 78-88.

Mangenot, F. et Potolia, A. (2001). « Ressources en ligne pour l'enseignement/apprentissage du français et d'autres langues européennes : étude typologique et comparative », disponible sur : [http://w3.u-grenoble3.fr/espace\\_pedagogique/etude.rtf](http://w3.u-grenoble3.fr/espace_pedagogique/etude.rtf), consulté en avril 2010.

Nissen, E. (2004). « Importance du scénario pédagogique dans l'apprentissage d'une langue étrangère », *Les Langues modernes*, Numéro 4, pp. 14-24.

Purinthrapibal, S. (2008). Enseignement du FLE assisté par ordinateur en Thaïlande : étude de l'aide à la compréhension de relations logiques cause-conséquence. Thèse du doctorat (nouveau régime), Université de Toulouse II Le Mirail, France.

Tomé, M. (2006). « L'enseignement de français langue étrangère et les ressources Internet », *Revue Cédille*, Numéro 2, pp. 114-133.